

בלי לומר מילה

Without Saying a Word

B'LI LOMAR MILAH

Music and Lyrics: Shalom Chanoch

English and transliteration: George Jakobovits (hebrewsongs.com)

פוקח את עיניו באפלה
בלי לומר מילה
חש את חום גופה ומתקרב
מופתע להיווכח שהיא ערה
בלי לומר מילה
היא לא מאמינה שהוא עוזב

Poke'ach et einav ba'afelah
Bli lomar milah
Chash et chom gufah u'mitkarev
Mufta lehivachach she'hi erah
Bli lomar milah
Hi lo ma'aminah she'hu ozev

He opens his eyes in the darkness
without saying a word
he feels the warmth of her body and goes near
surprised to argue as she awakes
without saying a word
she doesn't believe that he's leaving

לוקח את בגדיו ומתלבש
בלי לומר מילה
מביט בה וניגש ומתיישב
מוחה את הדמעה שעל לחייה
בלי לומר מילה
היא לא מאמינה שהוא עוזב
בלי לומר מילה

Loke'ach et b'gadav u'mitlabesh
Bli lomar milah
Mabit bah venigash u'mityashev
Mocheh et hadim'ah she'al lechiyah
Bli lomar milah
Hi lo ma'aminah she'hu ozev
Bli lomar milah

He takes his clothes and gets dressed
without saying a word
looks at her, approaches and sits down
wiping the tears that's on her cheek
without saying a word
she doesn't believe that he's leaving
without saying a word

משפיל עיניו, לוקח נשימה
בלי לומר מילה
קם ללכת בתנופת כאב
והנה הוא חוזר למלחמה
בלי לומר מילה
היא לא מאמינה שהוא עוזב
בלי לומר מילה

Mash'pil einav, loke'ach neshimah
Bli lomar milah
Kam lalechit bit'nufat ke'ev
Vehineh hu chozer lamilchamah
Bli lomar milah
Hi lo ma'aminah she'hu ozev
Bli lomar milah

He lowers his eyes, takes a breath
without saying a word
gets up to go in painful rising
and there he is returning to the war
without saying a word
she doesn't believe that he's leaving
without saying a word

בלי לומר מילה
עוד רגע והדלת נטרקת
ונדמה לו ששמע אותה צועקת
והסוף קשה כמו ההתחלה
והוא נוסע ונוסע
בלי לומר מילה

Bli lomar milah
Od rega vehadelet nit'reket
Venidmeh lo shesham'a otah tzo'eket
Vehasof kashah k'mo hahat'chalah
Ve'hu nose'a venose'a
Bli lomar milah

without saying a word
another moment and the door will be slammed
and it seems to him that he heard her yell
and the end is hard like the beginning
and he travels and travels
without saying a word